

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 10429445 9

Giordano, Umberto
[Fedora. Amor ti vieta;
arr.]
Ariia Lorisa

M
1508
F3

Концертный репертуар вокалиста

У. Джордано

АРИЯ ЛОРИСА

из оперы „Федора“

•

Ж. Бизе

АРИЯ ХОЗЕ

из оперы „Кармен“

•

Дж. Верди

РОМАНС РАДАМЕСА

из оперы „Аида“

ДЛЯ ТЕНОРА

В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО



Музыка
1961

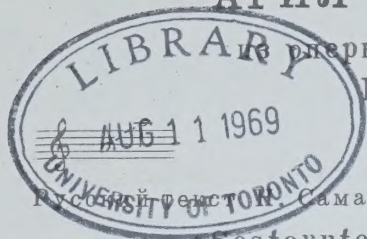
АРИЯ ЛОРИСА

M
1508
F3

ARIA di LORIS

dall'opera „FEDORA“

Atto II

У. ДЖОРДАНО
U. GIORDANO
(1867-1948)

Русский текст: Самарина

Sostenuto (♩=112)

Ф-п.

Голос

rall.

Andante cantabile ♩=54
con espressione

Ma - лень - кой руч кой ты за - щи -
 La - man tua lie - ve che mi re -

- ти - лась, но и - щешь от ве - та
 - spin - ge, cer - sa la strel - ta

мо ей ру - ки... В гла зах чи - та - ю
 dal - la mia man, la tua pu-pil-la e -

я: „Лю - блю те - бя!“ Пусть
 - spri - me: „Т'а - мо!“ seil

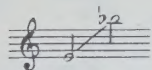
гу бы шеп - чут: „Я не тво - я!“
 lab - bro di - ce: Non t'a - me - rò!

АРИЯ ХОЗЕ

из оперы „КАРМЕН“
(II акт)

AIR de JOSÉ

de l'opéra „CARMEN“
(II acte)



Русский текст А. Горчаковой

Ж. БИЗЕ
G. BIZET
(1836-1875)

Andantino (♩ = 69)

con amore

Ви - дишь, как свя - то со - хра - ня - ю цве - ток, что мне ты по - да -
*) Ви - дишь, Кар - мен, хра - ню я свя - то цве - ток, мне бро - шен - ный ког -
La fleur que tu m'avais je - tée, dans ma pri - son, m'é - tait res -

- ри - ла. Ведь он в тюрь - ме сомно - ю был и неж - ный за - пах свой хра -
- да - то. Свой неж - ный, тон - кий а - ро - мат в нём ле - пест - ки е - щё хра -
- tée - e flé - trie et sèche, cet - te fleur, gar - dait tou - jours sa douce o -

- нил;
- нят;
- deur;
там, бы - ва - ло, дол - ги - е но - чи, чуть со - мкнув ус - та - лы - е
о, как ча - сто
et pen - dant des heu - res en - tiè - res, sur mes yeux, fer - mant mes pau -

*) Вариант русского текста Е. Геркена

о - чи, те - бя вти - ши я при - зы - вал и об - раз
- piè - res de cette o - deur je m'e - ni - vrais et dans ta

dim. *p* **Animato ma non troppo**

твой я пред - став - лял! Хотя я же - лал тво - их объ -
nuit je te vo - uais! Je me pre - nais à te mau -

dim. *pp*

a tempo *p*

- я - тий, те - бе по - сы - лал я про - кля - тья! У - вы, за - чем судь - ба мо -
- di - re, à te de - tes - ter, à me di - re: pour - quoi faut - il que le des -

dim. *p*

pp

- я, Кар - мен, сто - бой све - ла ме - ня! Ах...
- lui l'ai - mi - se là sur mon che - min! Puis

dim.

cresc.

В вол.не.нье серд.це сжи.ма - лось,словно со.весть в нем про.буж.
 je m'ac-cu - sais de blas-phê - me, et je ne sen - tais en moi-

pp *cresc.*

cresc. molto *string.*

- да - лась...Рож.да.лась вновь од.на меч.та: у.ви.деть
 - mê - me, je ne sen - tais qu'un seul dē - sir, un seul dé.

cresc. molto

Tempo I *f* *rit.*

ВНОВЬ, да,ВНОВЬ те.бя, Кар.мен,у.ви.деть ВНОВЬ,да, ВНОВЬ те.
 - sir, un seul es - poir: te re-voir,ô Car - men, oui, te re.

colla voce

a tempo (♩=76) *p*

- бя! Ты мой вос.торг,мо.е му.чень - е... О, брось
 - voir! Car tu n'a - vais eu qu'à pa - raî - tre, Qu'à je -

p

p *dim.*

ХОТЬ ВЗГЛЯД СВОЙ НА МЕ - НЯ, Я БУ - ДУ СНОВА ВУПОЕНЫ - Е!
- ter un re-gard sur moi, pour t'em - pa - rer de tout mon ê - tre,

dim. molto

rall. pp a tempo

МО - Я КАР - МЕН!
ô ma Car - men!

НА - ВЕК Я ТВОЙ, МО - Я КАР - МЕН!
Et j'é - tais u - ne chose à toi!

colla voce pp

sempre pp

ТЕ - БЯ ЛЮБ - ЛЮ Я!
Car - men, je t'ai me!

pp ppp

8 РОМАНС РАДАМЕСА

ROMANZA DI RADAMES

из оперы „АИДА“
(I акт)dall'opera "AIDA"
(Atto I)

Русский текст Е. Геркена

Дж. ВЕРДИ
G. VERDI
(1813-1901)

Recit.

Ах, ес-либ я был из-бран... и мой ве-щий сон со-был-ся бы!
Se quel guerrier io fos-si! Se il mio so-gno si av-ve-ras-se!..

Allegro vivo (♩=128)

(con entusiasmo)

На вра-гов пол-ки е-
Un e-ser-ci-to di

-гип-тян я в бой по-вел бы... И вот по-
pro-di da me gui-da-to e la vit-

-бе-да... Ру-ко-пле-щет Мем-фис в во-сто-гре!
-to-ria... e il plau-so di Men-fi tut-ta!

К те-бе вер-нусь, А - и - да, в вен-ке лав-ро-вом сла-вы,
 Eda te, mia dolce A - i - da tor-nar di lau-ri cin - to,

p

МОЛВ-ЛЮ: ЛИШЬ ДЛЯ ТЕ - БЯ Я ДО-СТИГ ПО - БЕ - ДЫ!
 dir - ti: per te ho pu - gna - to, per te ho vin - to!

ff

pp

Andante ♩=116

Ми - ла-я А - и - да! солн - ца си-янь - е,
 Ce - le-ste A - i - dal for - ta di-vi - na,

p

dolce *pp*

Ниль - ской до - ли - ны *¹⁾ ло - тос жи -
 mi - sti - co ser - to див - ный цве -
 di lu - see

portate la voce

вой. Об - раз твой по - лон
 ток. Ты ра - дость серд - ца,
 fior, del mio pen - sie - ro

8

ten.

о - ча - ро - вань - я, ир - че звез - ды твой взор ог - не -
 ты у - по - вань - е, мо - я ца - ри - ца, ты жизнь мо -
 lu sei re - gi - na, tu di mia vi - ta sei lo splen -

*¹⁾ Вариант текста, исполнявшийся в Большом театре СССР

sempre dolcissimo

- вой:
- я!
- dori

espress.

p

ско - ро у -
Il tuo bel

- ви - дишь си - ни - е го - ры, сно - ва у - ви - дишь сво - ю стра -
- си - не - е не - бо, в сво - ей от - чиз - не ты бу - дешь
cie - lo vor-rei ri - dar - ti, le dol - ci brez - ze del pa - trio

animando un poco

- ну.
вновь.
suol;

Ты по - за - бу - дешь це - пи по -
В край свой ро - ди - мый вновь ты вер -
un re-gal ser - to sul crin po -

con entusiasmo **f** 3

- зо - ра, те - бе сво - бо - ду я вновь вер-
 - нешь - ся, сво - бо - ду я воз-вра-щу те-
 - sar - ti, er - ger-ti un tro - no vi - ci - no al

cresc. **f** *colla parte*

- ну. (Ах!) Ми - ла - я А -
 - bel (Ах!) се - le - ste А -
 sol,

p leggierissimo *espress.*

- и - да! солн ца си -
 - i - da! for - та ди -

янь - е, Ниль - ской до -
vi na, mi sti so

ли - ны ло - тос жи
rag gio di lu ce e

pp

вой. Об раз твой
 ток! *Del mio pen-*
fior!

p

по - лон о - ча ро -
sic ro tu sei re

- вань - я, яр - че звез - ды твой взор ог - не -
 - gi - na, tu di mia vi - ta sei lo - splen -

parlante ppp

- вой. - dor. Ско - ро у - ви - дишь си - ни - е
 Il tuo bel cie - lo vor-rei ri -

simile

p

ancora piano

го - ры, сно - ва у - ви - дишь сво - ю стра - ну. Ты по - за -
 - dar - ti, le dol - ci brez - ze del patrio suol; un re - gal

animando

- бу - дешь це - пи по - зо - ра, сно - ва сво -
 ser - to sul crin po - sar - ti, er - gerli un

pppp *ppp* *dim.*

- бо - ду ми - лой вер - ну. Сво - бо - ду вер - ну я
tro - no vi - ci - no al sol, un tro - no vi - ci - no al

ppp *pp leggiermente*

pp *morendo*

ВНОВЬ, сво - бо - ду вер - ну я ВНОВЬ!
sol, un tro - no vi - ci - no al sol.

p

ppp *allarg.* *morendo*

1573

В1



Индекс 9—3—2

У. ДЖОРДАНО. АРИЯ ЛОРИСА. Ж. БИЗЕ. АРИЯ ХОЗЕ
ДЖ. ВЕРДИ. РОМАНС РАДАМЕСА

Редактор М. Городецкая
Техн. редактор Р. Негримовская

Лит. редактор Л. Чудова
Корректор И. Мионович

Подписано к печати 13/VII 1967 г. Формат бумаги $60 \times 90 \frac{1}{8}$. Печ. л. 2. Уч.-изд. л. 2.
Тираж 5000 экз. Изд. № 4788. Т. п. 67 г. — № 406. Зак. 2024. Цена 20 к.
Бум. офсетн. № 2

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная ул., 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Государственного
комитета Совета Министров СССР по печати, ул. Щипок, 18

MB Oct 10/69

M Giordano, Umberto
1508 [Fedora. Amor ti vieta;
F3 arr.]
Aria Lorisa

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
